REGLAMENTO (CE) Nº 3298/94 DE LA COMISIÓN

de 21 de diciembre de 1994

por el que se establecen medidas detalladas relativas al sistema de derechos de tránsito (Ecopuntos) para los camiones que transiten por Austria, establecido por el artículo 11 del Protocolo nº 9 del Acta de adhesión de Noruega, Austria, Finlandia y Suecia

LA COMISIÓN DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea,

Vista el Acta de adhesión de Noruega, Austria, Finlandia y Suecia y, en particular, el apartado 6 del artículo 11 y el Anexo 4 de su Protocolo nº 9,

Considerando que el Protocolo citado prevé un régimen especial para el tránsito de camiones a través del territorio austríaco basado en un sistema de derechos de tránsito (Ecopuntos); que tal régimen reemplazara, desde la fecha de la adhesión, el sistema de distribución de Ecopuntos establecido por el Reglamento (CEE) nº 3637/92 del Consejo [1];

Considerando que la Comisión debe adoptar medidas detalladas de aplicación de los procedimientos relativos al sistema de Ecopuntos y la distribución de Ecopuntos;

Considerando que en virtud del segundo párrafo del apartado 6 del artículo 11, dichas medidas deben garantizar a los Estados miembros actuales el mantenimiento de la actual situación resultante de la aplicación del Reglamento (CEE) nº 3637/92 y del Acuerdo administrativo [2], firmado el 23 de diciembre de 1992, que fija la fecha de entrada en vigor y los procedimientos para la introducción del sistema de Ecopuntos previsto por el Acuerdo de tránsito;

Considerando que, de conformidad con la Declaración común nº 18, la Comisión debe adoptar medidas detalladas en relación con determinados aspectos técnicos del sistema de Ecopuntos aún pendientes;

Considerando que el Anexo 4 del Protocolo nº 9 será modificado para tener en cuenta los viajes de tránsito de los vehículos de carga matriculados en Finlandia y Suecia, de acuerdo con valores indicativos para cada país calculados sobre la base del número de viajes de tránsito efectuados en 1991 y de un valor límite de emisiones de NOx de 15,8 gramos NOx/kw;

Considerando que las medidas previstas en el presente Reglamento se ajustan al dictamen del Comité establecido en virtud del artículo 16 del Protocolo nº 9,

HA ADOPTADO EL PRESENTE REGLAMENTO:

I. Disposiciones administrativas

Artículo 1

1. Los conductores de vehículos de carga en viajes de tránsito llevarán consigo y mostrarán, cada vez que lo soliciten las autoridades de control, un formulario uniformizado, debidamente cumplimentado, o un certificado austríaco, en que se confirme el pago de los Ecopuntos correspondientes al viaje en cuestión, según el modelo del Anexo A (denominado « ecotarjeta »).

Las autoridades austríacas competentes expedirán la ecotarjeta que figura en el Anexo A previo pago de los costes derivados de su expedición y envío, más los correspondientes a los Ecopuntos.

2. Los conductores de vehículos de carga matriculados después del 1 de octubre de 1990 llevarán asimismo consigo y presentarán, cuando les sea solicitado, un documento uniformizado COP, según el modelo que figura en el Anexo B, como comprobante de las emisiones de NOx de dicho vehículo. Se considerará que los vehículos matriculados por primera vez antes del 1 de octubre de 1990, o respecto de los cuales no se haya presentado ningún documento, tienen un valor COP de 15,8 g/kw.

Los Estados miembros notificarán por escrito a la Comisión cuáles son las autoridades nacionales habilitadas para expedir los documentos mencionados anteriormente.

3. Los viajes de tránsito efectuados en las circunstancias enumeradas en el Anexo C o con arreglo a autorizaciones CEMT estarán exentos del pago de Ecopuntos.

Artículo 2

1. El número reglamentario de Ecopuntos deberá adherirse y cancelarse en el formulario mencionado en el apartado 1 del artículo 1. Los Ecopuntos deberán cancelarse mediante firma, de forma que la rúbrica cubra tanto los Ecopuntos como el formulario en el cual se han añadido. En lugar de la firma podrá utilizarse también una estampilla.

2. Hasta el 31 de diciembre de 1996, en el momento de la entrada de un vehículo en el territorio austríaco se entregará a las autoridades de control un formulario debidamente cumplimentado y con el número reglamentario de Ecopuntos. Dichas autoridades devolverán una copia del formulario con el justificante del pago de los derechos.

[1] DO nº L 373 de 21. 12. 1992, p. 1.
[2] DO nº L 373 de 21. 12. 1992, p. 1.

En el caso de un vehículo de carga matriculado en Austria, a la entrada o a la salida de Italia o Alemania, se presentará, junto con dicho justificante, un documento COP a las autoridades de control de dichos Estados miembros. En el momento de la entrada en el país se entregará a las autoridades fronterizas una copia del justificante de pago.

Se usarán Ecopuntos especiales respecto a vehículos de carga matriculados en Austria que realicen viajes de tránsito a o desde Italia o viajes que continúen hacia Alemania, tras tránsito por Austria. Su uso se registrará en el justificante de pago.

Estos controles podrán efectuarse en un punto que no sea la frontera, a discreción del Estado miembro.

3. En caso de cambio de una unidad de tracción durante un viaje de tránsito, el justificante de pago de los Ecopuntos expedido a la entrada seguirá siendo válido y se conservará. El valor COP de la nueva unidad de tracción no podrá exceder del indicado en el formulario ; en caso contrario, a la salida del país deberán adherirse y cancelarse Ecopuntos adicionales de una nueva ecotarjeta.

4. Para los viajes que requieran Ecopuntos, el formulario especificado en el apartado 1 del artículo 1 del presente Acuerdo sustituirá a todos los formularios austríacos utilizados hasta ahora para estadísticas de transporte.

5. Las autoridades competentes de los Estados miembros notificarán periódicamente a la Comisión el número de puntos utilizados. En su caso, se pondrá a disposición de las autoridades nacionales individuales o de la Comisión el original o una copia de los formularios con los puntos cancelados.

Artículo 3

1. Hasta el 31 de diciembre de 1996 el justificante austríaco del pago de los Ecopuntos para Italia o Alemania se reconoce como sustituto de las autorizaciones previamente utilizadas en Austria, Alemania e Italia. En Italia tal justificante de pago sustituirá a medio billete bilateral de un viaje de ida y en Alemania, a una autorización bilateral de un viaje de ida y vuelta.

Para los vehículos de carga matriculados en Austria que salgan de Italia, el formulario contemplado en el apartado 1 del artículo 1, debidamente cumplimentado y con el número de Ecopuntos para Italia, servirá como sustituto de la autorización prevista.

2. Los transportes continuos que impliquen el cruce de la frontera austríaca una vez por ferrocarril, bien en el marco del transporte por ferrocarril convencional o en una operación de transporte combinado, y el cruce de la frontera por carretera, antes o después del cruce por ferrocarril, no se considerarán un tránsito de mercancías por carretera a través de Austria con arreglo a la letra e) del artículo 1 del Protocolo n° 9, sino viajes bilaterales con arreglo a la letra g) de su artículo 1.

3. Se considerarán viajes bilaterales los viajes de tránsito continuos a través de Austria que utilicen las siguientes terminales ferroviarias :

Fürnitz/Villach Süd, Sillian, Innsbruck/Hall, Brennersee, Graz.

Artículo 4

Los Ecopuntos llevarán impreso el año de su validez. Podrán ser empleados entre el 1 de enero del año durante el cual sean válidos y el 31 de enero del año inmediatamente posterior.

Artículo 5

1. Las infracciones del Protocolo n° 9 o del presente Reglamento, por parte de los conductores de vehículos de carga o de las empresas, se sancionarán con arreglo a las disposiciones nacionales en vigor. En caso de reincidencia en la infracción, se aplicará el apartado 3 del artículo 8 del Reglamento (CEE) n° 881/92 del Consejo (1).

2. La Comisión y las autoridades competentes de los Estados miembros, cada una dentro de los límites de su jurisdicción, se prestarán asistencia administrativa en la investigación y la persecución de infracciones del Protocolo n° 9 y del presente Reglamento, especialmente en lo que se refiere a la supervisión de la utilización y administración perceptivas de los documentos mencionados en el artículo 1 del presente Reglamento.

3. Con el debido respecto del principio de proporcionalidad, las autoridades de control podrán denegar el permiso para continuar el viaje si las ecotarjetas establecidas en el artículo 1 no le son entregadas de conformidad con las disposiciones del presente Reglamento, o si uno de los documentos ha sido cumplimentado de forma incompleta o manifiestamente incorrecta, o si los Ecopuntos no han sido adheridos en la forma preceptiva.

II. Distribución de Ecopuntos

Artículo 6

1. Se distribuirá entre los Estados miembros un número de Ecopuntos equivalente al 96,66 % del total disponible, de acuerdo con la distribución que figura en el Anexo D.

2. Dichos Ecopuntos se asignarán a los Estados miembros todos los años en dos tramos, el primero de ellos antes del 1 de octubre del año anterior y el segundo antes del 1 de marzo del año correspondiente.

En las circunstancias previstas en la letra c) del apartado 2 del artículo 11 del Protocolo n° 9 se reducirá el segundo tramo en el número de Ecopuntos que resulte de la aplicación del método fijado en el punto 3 del Anexo 5 del Protocolo.

(1) DO n° L 95 de 9. 4. 1992, p. 1.

Artículo 7

1. Las autoridades competentes de los Estados miembros distribuirán sus Ecopuntos disponibles a los operadores interesados establecidos en su territorio.

2. Cada año, las autoridades competentes de los Estados miembros devolverán a la Comisión, antes del 15 de octubre, los Ecopuntos cuya utilización sea improbable antes de finalizar el año, de acuerdo con los datos disponibles y las estimaciones de tráfico para los últimos meses del año.

Artículo 8

1. Los Ecopuntos que no se distribuyan entre los Estados miembros, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 6, así como los que se hayan devuelto a la Comisión, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 7, constituirán una reserva comunitaria.

2. Los Ecopuntos de la reserva comunitaria deberán ser asignados por la Comisión a los Estados miembros, de acuerdo con el procedimiento establecido en el artículo 16 del Protocolo nº 9, como mínimo un mes antes del final del año, teniendo en cuenta la forma en que cada Estado miembro haya gestionado los Ecopuntos que se le hubieran asignado, así como las necesidades objetivas de los transportistas de cada Estado miembro, pudiendo tener en cuenta en particular los siguientes criterios :

— la situación especial de Grecia e Italia, que se expone en el Anexo E,

— una situación inicial de desventaja,

— problemas a la hora de mejorar la calidad técnica del parque de vehículos en lo referente a emisiones de NOx,

— circunstancias geográficas,

— acontecimientos imprevistos.

III. Modificación del número de Ecopuntos

Artículo 9

El Anexo 4 del Protocolo nº 9 del Acta de adhesión de Noruega, Austria, Finlandia y Suecia se modificará como sigue :

Año	Porcentaje de Ecopuntos	Ecopuntos asignados a los 15 Estados miembros
1991 año de referencia	100 %	23 556 220
1995	71,7 %	16 889 810
1996	65,0 %	15 311 543
1997	59,1 %	13 921 726
1998	54,8 %	12 908 809
1999	51,9 %	12 225 678
2000	49,8 %	11 730 998
2001	48,5 %	11 424 767
2002	44,8 %	10 533 187
2003	40,0 %	9 422 488

IV. Aspectos técnicos relativos al sistema de Ecopuntos

Artículo 10

A modo de clarificación de lo dispuesto en la letra b) del apartado 2 del artículo 11 y en el punto 1 del Anexo 5 del Protocolo nº 9, en el caso de los vehículos matriculados antes del 1 de octubre de 1990 cuyo motor haya sido cambiado a partir de esta fecha, se aplicará el valor COP del nuevo motor. En tal caso, en el certificado expedido por la autoridad competente deberá constar el cambio de motor y se darán detalles del nuevo valor COP para las emisiones de NOx.

Artículo 11

Cuando una unidad de tracción matriculada en un Estado miembro diferente de Austria sea sustituida por una unidad de tracción con matrícula austríaca durante un viaje de tránsito por Austria en dirección a Italia, se exigirá una autorización de tráfico bilateral entre Austria e Italia, hasta el 31 de diciembre de 1996, además del justificante de pago en concepto del viaje de la primera unidad de tracción.

Artículo 12

Un viaje de tránsito estará exento del pago de Ecopuntos si se reúnen las tres condiciones siguientes :

i) el único propósito del viaje es entregar un vehículo nuevo, o un conjunto de vehículos, procedente del fabricante y con destino a otro Estado,

ii) no se transporta ninguna mercancía durante el viaje,

iii) el vehículo o conjunto de vehículos está provisto de los documentos internacionales de matriculación y las matrículas de exportación apropiados.

Artículo 13

Un viaje de tránsito estará exento del pago de Ecopuntos si se trata de un trayecto en vacío de un viaje exento de Ecopuntos de los enumerados en el Anexo C y el vehículo está provisto de la documentación adecuada para demostrarlo. La citada documentación adecuada será o bien :

— la tarjeta del vehículo,

o

— la tarjeta de Ecopuntos, complimentada a la que no se la haya adherido ningún Ecopunto,

o

— una tarjeta de Ecopuntos cumplimentada con Ecopuntos, que hayan sido posteriormente reembolsados.

Artículo 14

1. El presente artículo se aplicará al tráfico de tránsito de los camiones con un peso máximo autorizado superior a 3,5 toneladas matriculados en Austria y que atraviesan Alemania, ya sea vía Bad Reichenhall (« Kleines Deutsches Eck ») o vía la autopista « Inntal » A8/A93 entre los cruzes de la autopista Bad Reichenhall y Kiefersfelden (« Großes Deutsches Eck »).

2. En el « Kleines Deutsches Eck », Alemania podrá limitar el número de viajes de ida de los camiones austríacos a 4 700 por semana hasta el 30 de junio de 1995 y a 2 350 viajes de ida semanales hasta el 31 de diciembre de 1996.

3. En el « Großes Deutsches Eck », Alemania podrá limitar el número de viajes de ida de vehículos austríacos en tránsito, hasta el 31 de diciembre de 1996, exceptuando aquéllos que se efectúen sobre la base de autorizaciones de tráfico bilateral, o los viajes por cuenta propia, a 2 350 por semana.

A partir del 1 de enero de 1997 se garantizaré un trato no discriminatorio a los transportistas austríacos.

4. En el « Kleines Deutsches Eck » la Comisión, antes del 1 de octubre de 1996, previas consultas con Austria y Alemania, deberá revisar la necesidad y la eficacia de estas medidas a fin de establecer un sistema no discriminatorio basado en criterios medio ambientales y controles electrónicos que se aplicará a partir del 1 de enero de 1997 a los camiones, según la letra d) del artículo 1 del Protocolo nº 9 del Acta de adhesión de Austria y lo cual no podrá exceder a las restricciones aplicables al tránsito de camiones por territorio austríaco.

V. Disposiciones finales

Artículo 15

El presente Reglamento entrará en vigor el 1 de enero de 1995, a reserva de la entrada en vigor del Tratado de adhesión de Noruega, Austria, Finlandia y Suecia.

El presente Reglamento será obligatorio en todos sus elementos y directamente aplicable en cada Estado miembro.

Hecho en Bruselas, el 21 de diciembre de 1994.

Por la Comisión

Marcelino OREJA

Miembro de la Comisión

BM für öffentl. Wirtschaft und Verkehr
Straßengüterverkehr
Ökokarte
1031 Wien, Radetzkystraße 2

Raum zum Aufkleben der Ökopunkte-Marken

Space for affixing Ecopoint stamps

Spazio per l'apposizione degli Ecopunti

00019789

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

A B C D E F G H I J K L M

N Ø P Q R S T U V W X Y Z

St. Dr. Lager-Nr. 181. – Streng verrechenbar. – Österreichische Staatsdruckerei, Verlag. 926206 df/o 5 4 3 2 1

Straßengüterverkehr

Ökokarte

Original

1033 Wien, Hintere Zollamtsstraße 2 b

Für nationale Kennzeichnung/National identification mark/
Segno di riconoscena nazionale

00019789

Erläuterungen siehe Rückseite der Bestätigung *Spiegazioni sul verso della conferma (Bestätigung)*
For explanation see back of confirmation (Bestätigung)

3 Datum der Einreise (Tag, Monat, Jahr)

27 Name und Firma sowie vollständige Anschrift des Verkehrsunternehmers

A

4 Angaben zum LKW/Zugfahrzeug
5 Nationalität 6 Amtliches Kennzeichen

7 Monat und Jahr der 1. Zulassung

8 COP-Wert (mit 1 Dezimale)

9 Anzahl der Ökopunkte

10 Angaben zum Anhänger/Sattelauflieger
5 Nationalität 6 Amtliches Kennzeichen

11 Fuhrgewerbe X

12 Werkverkehr X

28 Ökopunkte ohne besonderen Aufdruck: X

Besonders gekennzeichnete österreichische Ökopunkte:

A

28 mit Aufdruck D X

29 mit Aufdruck I X

13 Angaben zum Transport (nur bei beladenem Fahrzeug)
14 Gewicht der Ladung in Tonnen (mit 1 Dezimale)

15 beladen X

16 leer X

17 (Abgangs-) Ladeland	18 (Abgangs-) Ladeort (Postleitzahl)	19 (Ziel-) Entladeland	20 (Ziel-) Entladeort (Postleitzahl)

21 Grenzübergangsstellen

22 beim Eintritt

23 beim Austritt

Beleg wird maschinell eingelesen *Machine-read information* *Ricevato alla lettura tramite computer*

00000000

00019789

26 Unterschrift und Name des Ausstellers

St. Dr. Lager-Nr. 181. – Streng verrechenbar. – Österreichische Staatsdruckerei, Verlag. 926206 df/o 5 4 3 2 1

Straßengüterverkehr

Ökokarte

Bestätigung

Für nationale Kennzeichnung/National identification mark/
Segno di riconoscena nazionale

Diese Bestätigung gilt für österreichische Transportunternehmen als Genehmigung für den internationalen Straßengüterverkehr mit der Bundesrepublik Deutschland einschließlich Transitverkehr, wenn das Feld Nr. 24 einen Kontrollvermerk der zuständigen österreichischen Organe enthält. Bei Verwendung als Genehmigung ist folgendes zu beachten:

1. **Gültig zwei Monate ab Datum der Einreise.**
2. **Diese Genehmigung ist im Fahrzeug mitzuführen und den zuständigen Kontrollbeamten auf Verlangen vorzuzeigen.**
3. **Sie gilt nicht für den Binnenverkehr.**
4. **Diese Genehmigung ist nicht übertragbar.**

Zollstempel

00019789

Hinfahrt

Rückfahrt

Erläuterungen siehe Rückseite *For explanation see over* *Spiegazioni sul verso*

3 Datum der Einreise (Tag, Monat, Jahr)

27 Name und Firma sowie vollständige Anschrift des Verkehrsunternehmers

4 Angaben zum LKW/Zugfahrzeug
5 Nationalität 6 Amtliches Kennzeichen

7 Monat und Jahr der 1. Zulassung

8 COP-Wert (mit 1 Dezimale)

9 Anzahl der Ökopunkte

10 Angaben zum Anhänger/Sattelauflieger
5 Nationalität 6 Amtliches Kennzeichen

11 Fuhrgewerbe X

12 Werkverkehr X

28 Ökopunkte ohne besonderen Aufdruck: X

Besonders gekennzeichnete österreichische Ökopunkte:

29 mit Aufdruck (D) X

29 mit Aufdruck (I) X

13 Angaben zum Transport (nur bei beladenem Fahrzeug)
14 Gewicht der Ladung in Tonnen (mit 1 Dezimale)

15 beladen X

16 leer X

17 (Abgangs-) Ladeland	18 (Abgangs-) Ladeort (Postleitzahl)	19 (Ziel-) Entladeland	20 (Ziel-) Entladeort (Postleitzahl)

21 Grenzübergangsstellen

22 beim Eintritt

23 beim Austritt

24 Kontrollvermerk der zuständigen Organe

00000000

Österreichische Ökopunkte mit Aufdruck (D) abgegeben 24a

00019789

Österreichische Ökopunkte mit Aufdruck (I) abgegeben 24b

Ökopunkte ohne besonderen Aufdruck abgegeben 24c

25 Datum/Stempel/Unterschrift

St. Dr. Lager-Nr. 181. – Streng verrechenbar. – Österreichische Staatsdruckerei, Verlag. 926206 df/o 5 4 3 2 1

Österreichische Zollämter
(Grenzübergangsstellen)

840 Achenkirch
545 Achleiten
552 Angerhäuser
455 Arnoldstein
735 Bad Radkersburg
965 Balderschwang
841 Bayrischzell
270 Berg
435 Bleiburg-Grablach
355 Bonisdorf
533 Braunau
860 Brenner-Straße
859 Brennerpaß
531 Burghausen
532 Burghausen-Alte Brücke
341 Deutschkreutz
260 Drasenhofen
635 Dürrnberg
835 Ehrwald
845 Erl
530 Ettenau
831 Fallmühle
935 Feldkirch-Bangs
936 Feldkirch-Meiningen
934 Feldkirch-Nofels
932 Feldkirch-Tisis
933 Feldkirch-Tosters
547 Felsenhütt
947 Gaißau
230 Gmünd
233 Gmünd-Neunagelberg
235 Grametten
700 Graz-Hauptbahnhof
777 Graz-Ostbahnhof
645 Großgmain
946 Höchst
956 Hörbranz
958 Hörbranz-Oberhochsteg
955 Hörbranz-Unterhochsteg
544 Haibach
640 Hangendenstein
350 Heiligenkreuz
939 Hohenems
960 Hohenweiler
962 Hub
470 Karawankentunnel/Einfuhr
471 Karawankentunnel/Ausfuhr
843 Kiefersfelden
250 Kleinhaugsdorf
340 Klingenbach
937 Koblach
255 Laa an der Thaya
760 Langegg
431 Lavamünd
837 Leutasch
445 Loibltunnel
942 Lustenau
940 Lustenau-Schmitterbrücke
941 Lustenau-Wiesenrain
938 Mäder
460 Naßfeld
862 Nauders
870 Nauders-Martinsbruck
539 Neuhaus
548 Neustift
333 Nickelsdorf
844 Niederndorf
549 Oberkappel
536 Obernberg
665 Oberndorf
963 Oberreute
542 Passau-Mariahilf
543 Passau-Saming
540 Passau-Voglau
871 Pfunds
833 Pinswang
465 Plöckenpaß
770 Radlpaß
345 Rattersdorf-Liebing
849 Reit im Winkl
834 Reutte/Plansee
660 Saalbrücke
346 Schachendorf
538 Schärding
838 Scharnitz
830 Schattwald
848 Schleching
655 Schwarzbach
554 Schwarzenberg
440 Seebergsattel
734 Sicheldorf
856 Sillian
534 Simbach
745 Spielfeld
872 Spiß
964 Springen
630 Steinpaß
537 Suben
832 Vils
839 Vorderriß
650 Walserberg-Autobahn
550 Wegscheid
961 Weienried
558 Weigetschlag
847 Wildbichl
560 Wullowitz
450 Wurzenpaß

Austrian Border Customs Offices
(Frontier posts)

Uffici doganali Austriachi
(Uffici doganali in frontiera)

Internationale (Europäische) Kennzeichen / International (European) distinguishing signs / Targa internazionale (Europeo)

AL	Albanien	F	Frankreich	LV	Lettland	PL	Polen	YU	Serbien
B	Belgien	GBZ	Gibraltar	FL	Liechtenstein	P	Portugal	SLØ	Slowenien
BIH	Bosnien-Herzegowina	GR	Griechenland	LT	Litauen	RØ	Rumänien	E	Spanien
BG	Bulgarien	GB	Großbritannien	LU	Luxemburg	SU	Rußland	CS	Tschechei
D	Deutschland	IRL	Irland	M	Malta	A	Österreich	TR	Türkei
DK	Dänemark	IS	Island	NL	Niederlande	S	Schweden	H	Ungarn
EW	Estland	I	Italien	N	Norwegen	CH	Schweiz	CY	Zypern
SF	Finnland	CRØ	Kroatien						

① Ecocard
② Federal Ministry for public economy and transport
③ Date of entry (Day, Month, Year)
④ Details of HGV/articulated vehicle tractor unit
⑤ Nationality
⑥ Vehicle registration number
⑦ Month and year of first registration
⑧ COP value (to one decimal place)
⑨ Number of Ecopoints
⑩ Details about trailer/semi-trailer
⑪ Transport for hire or reward
⑫ Transport on own account
⑬ Details of transport (for laden vehicles only)
⑭ Weight of load in tonnes (to one decimal place)
⑮ laden ⑯ unladen
⑰ Country of loading
⑱ Place of loading (post code)
⑲ Country of unloading
⑳ Place of unloading (post code)
㉑ Border Customs Office
㉒ of entry ㉓ of exit
㉔ Mark indicating that check has been carried out by the appropriate authority
㉕ Date/Stamp/Signature
㉖ Signature and name of person filling in this form
㉗ Name, firm and complete address of the haulier
㉘ Ecopoints without special imprint ㉙ with imprint

① Ecocarta
② Ministero federale dell'economia pubblica e del traffico
③ Data d'ingresso (Giorno, Mese, Anno)
④ Dati sull'autocarro o sulla motrice di autoarticolato
⑤ Nazionalità
⑥ Targa del veicolo
⑦ Mese e anno di prima immatricolazione
⑧ Valore COP (con une cifra decimale)
⑨ Numero de Ecopunti
⑩ Dettagli di rimorchio/rimorchio di trattore
⑪ Trasporto merci in conto terzi
⑫ Trasporto in conto proprio
⑬ Dati relativi al trasporto (solo per veicoli carichi)
⑭ Peso lordo in tonnelate (con una cifra decimale)
⑮ carico ⑯ vuoto
⑰ Paese di carico
⑱ Località di carico (codice postale)
⑲ Paese di scarico
⑳ Località di scarico (codice postale)
㉑ Ufficio doganale in frontiera
㉒ d'ingresso ㉓ d'uscita
㉔ Segno indicante che il controllo è stato fatto dalle autorità competenti
㉕ Data/Timbro/Firma
㉖ Firma e nome del compilatore
㉗ Cognome, nome della ditta e indirizzo completo del imprenditore di trasporti
㉘ Ecopunti senza testo a stampa speciale ㉙ con testo a stampa

Die Ökokarte ist ausschließlich unter folgender Adresse zu beziehen:

The Ecocard is available only at the following address:

L'Ecocarta è daricevere solamente bal seguente indirizzo:

Österreichische Staatsdruckerei
Rennweg 12 a **Telefon (0222) 797 89 226**
Postfach 129 **Telefax (0222) 797 89 419**
A-1037 Wien

St. Dr. Lager-Nr. 181. — Streng verrechenbar. — Österreichische Staatsdruckerei, Verlag. 926206 df/o 5 4 3 2 1

Straßengüterverkehr

STAT **Ökokarte**

Kontrollbeleg

Für nationale Kennzeichnung/National identification mark/
Segno di riconoscena nazionale

00019789

Erläuterungen siehe Rückseite *For explanation see over* *Spiegazioni sul verso*

(27) Name und Firma sowie vollständige Anschrift des Verkehrsunternehmers

(3) Datum der Einreise (Tag, Monat, Jahr)

(4) Angaben zum LKW/Zugfahrzeug
(5) Nationalität (6) Amtliches Kennzeichen

(7) Monat und Jahr der 1. Zulassung

(8) COP-Wert (mit 1 Dezimale)

(9) Anzahl der Ökopunkte

(10) Angaben zum Anhänger/Sattelauflieger
(5) Nationalität (6) Amtliches Kennzeichen

(11) Fuhrgewerbe: X

(12) Werkverkehr: X

(28) Ökopunkte ohne besonderen Aufdruck: X

Besonders gekennzeichnete österreichische Ökopunkte:

(29) mit Aufdruck (D) X

(29) mit Aufdruck (I) X

(13) Angaben zum Transport (nur bei beladenem Fahrzeug)
(14) Gewicht der Ladung in Tonnen (mit 1 Dezimale)

(15) beladen: X

(16) leer: X

(17) (Abgangs-) Ladeland	(18) (Abgangs-) Ladeort (Postleitzahl)	(19) (Ziel-) Entladeland	(20) (Ziel-) Entladeort (Postleitzahl)

21 Grenzübergangsstellen

(22) beim Eintritt

(23) beim Austritt

00000000

00019789

St. Dr. Lager-Nr. 181. - Streng verrechenbar. - Österreichische Staatsdruckerei, Verlag. 926206 df/o 5 4 3 2 1

Österreichische Zollämter
(Grenzübergangsstellen)

840 Achenkirch
545 Achleiten
552 Angerhäuser
455 Arnoldstein
735 Bad Radkersburg
965 Balderschwang
841 Bayrischzell
270 Berg
435 Bleiburg-Grablach
355 Bonisdorf
533 Braunau
860 Brenner-Straße
859 Brennerpaß
531 Burghausen
532 Burghausen-Alte Brücke
341 Deutschkreutz
260 Drasenhofen
635 Dürrnberg
835 Ehrwald
845 Erl
530 Ettenau
831 Fallmühle
935 Feldkirch-Bangs
936 Feldkirch-Meiningen
934 Feldkirch-Nofels
932 Feldkirch-Tisis
933 Feldkirch-Tosters
547 Felsenhütt
947 Gaißau
230 Gmünd
233 Gmünd-Neunagelberg
235 Grametten
700 Graz-Hauptbahnhof
777 Graz-Ostbahnhof
645 Großgmain
946 Höchst
956 Hörbranz
958 Hörbranz-Oberhochsteg
955 Hörbranz-Unterhochsteg
544 Haibach
640 Hangendenstein
350 Heiligenkreuz
939 Hohenems
960 Hohenweiler
962 Hub
470 Karawankentunnel/Einfuhr
471 Karawankentunnel/Ausfuhr
843 Kiefersfelden
250 Kleinhaugsdorf
340 Klingenbach
937 Koblach
255 Laa an der Thaya
760 Langegg
431 Lavamünd
837 Leutasch
445 Loibltunnel
942 Lustenau
940 Lustenau-Schmitterbrücke
941 Lustenau-Wiesenrain
938 Mäder
460 Naßfeld
862 Nauders
870 Nauders-Martinsbruck
539 Neuhaus
548 Neustift
333 Nickelsdorf
844 Niederndorf
549 Oberkappel
536 Obernberg
665 Oberndorf
963 Oberreute
542 Passau-Mariahilf
543 Passau-Saming
540 Passau-Voglau
871 Pfunds
833 Pinswang
465 Plöckenpaß
770 Radlpaß
345 Rattersdorf-Liebing
849 Reit im Winkl
834 Reutte/Plansee
660 Saalbrücke
346 Schachendorf
538 Schärding
838 Scharnitz
830 Schattwald
848 Schleching
655 Schwarzbach
554 Schwarzenberg
440 Seebergsattel
734 Sicheldorf
856 Sillian
534 Simbach
745 Spielfeld
872 Spiß
964 Springen
630 Steinpaß
537 Suben
832 Vils
839 Vorderriß
650 Walserberg-Autobahn
550 Wegscheid
961 Weienried
558 Weigetschlag
847 Wildbichl
560 Wullowitz
450 Wurzenpaß

Austrian Border Customs Offices
(Frontier posts)

Uffici doganali Austriachi
(Uffici doganali in frontiera)

Internationale (Europäische) Kennzeichen / International (European) distinguishing signs / Targa internazionale (Europeo)

AL	Albanien	F	Frankreich	LV	Lettland	PL	Polen	YU	Serbien
B	Belgien	GBZ	Gibraltar	FL	Liechtenstein	P	Portugal	SLØ	Slowenien
BIH	Bosnien-Herzegowina	GR	Griechenland	LT	Litauen	RØ	Rumänien	E	Spanien
BG	Bulgarien	GB	Großbritannien	LU	Luxemburg	SU	Rußland	CS	Tschechei
D	Deutschland	IRL	Irland	M	Malta	A	Österreich	TR	Türkei
DK	Dänemark	IS	Island	NL	Niederlande	S	Schweden	H	Ungarn
EW	Estland	I	Italien	N	Norwegen	CH	Schweiz	CY	Zypern
SF	Finnland	CRØ	Kroatien						

---

① Ecocard
② Federal Ministry for public economy and transport
③ Date of entry (Day, Month, Year)
④ Details of HGV/articulated vehicle tractor unit
⑤ Nationality
⑥ Vehicle registration number
⑦ Month and year of first registration
⑧ COP value (to one decimal place)
⑨ Number of Ecopoints
⑩ Details about trailer/semi-trailer
⑪ Transport for hire or reward
⑫ Transport on own account
⑬ Details of transport (for laden vehicles only)
⑭ Weight of load in tonnes (to one decimal place)
⑮ laden ⑯ unladen
⑰ Country of loading
⑱ Place of loading (post code)
⑲ Country of unloading
⑳ Place of unloading (post code)
㉑ Border Customs Office
㉒ of entry ㉓ of exit
㉔ Mark indicating that check has been carried out by the appropriate authority
㉕ Date/Stamp/Signature
㉖ Signature and name of person filling in this form
㉗ Name, firm and complete address of the haulier
㉘ Ecopoints without special imprint ㉙ with imprint

① Ecocarta
② Ministero federale dell'economia pubblica e del traffico
③ Data d'ingresso (Giorno, Mese, Anno)
④ Dati sull'autocarro o sulla motrice di autoarticolato
⑤ Nazionalità
⑥ Targa del veicolo
⑦ Mese e anno di prima immatricolazione
⑧ Valore COP (con une cifra decimale)
⑨ Numero de Ecopunti
⑩ Dettagli di rimorchio/rimorchio di trattore
⑪ Trasporto merci in conto terzi
⑫ Trasporto in conto proprio
⑬ Dati relativi al trasporto (solo per veicoli carichi)
⑭ Peso lordo in tonnelate (con una cifra decimale)
⑮ carico ⑯ vuoto
⑰ Paese di carico
⑱ Località di carico (codice postale)
⑲ Paese di scarico
⑳ Località di scarico (codice postale)
㉑ Ufficio doganale in frontiera
㉒ d'ingresso ㉓ d'uscita
㉔ Segno indicante che il controllo è stato fatto dalle autorità competenti
㉕ Data/Timbro/Firma
㉖ Firma e nome del compilatore
㉗ Cognome, nome della ditta e indirizzo completo del imprenditore di trasporti
㉘ Ecopunti senza testo a stampa speciale ㉙ con testo a stampa

---

Die Ökokarte ist ausschließlich unter folgender Adresse zu beziehen:

The Ecocard is available only at the following address:

L'Ecocarta è daricevere solamente **bei** seguente indirizzo:

Österreichische Staatsdruckerei
Rennweg 12 a **Telefon (0222) 797 89 226**
Postfach 129 **Telefax (0222) 797 89 419**
A-1037 Wien

St. Dr. Lager-Nr. 181. — Streng verrechenbar. — Österreichische Staatsdruckerei, Verlag. 926206 df/o 5 4 3 2 1

COP DOCUMENT

Fortlaufende Dokumentnummer: 1) Document serial number: Numero di serie del documento:	

Nationalität: 2) Nationality: Nazionalità:		Amtliches Kennzeichen: 3) Vehicle registration number: Targa del veicolo:	
Datum der Erstzulassung: 4) Date of first registration: Data della prima immatricolazione:		Motor wurde getauscht am: 4a) Motor was changed at: Motore cambiato il:	
EWG-Betriebserlaubnisnummer: Type approval number: CEE-numero della licenza per l'esercizio: 5) *oder/or/o* Motorcodierungsnummer: Engine serial number: Numero di serie del motore:	(nach 88/77/EWG 91/542/EWG oder/or/o ECE R 49)		
Fahrzeugidentifizierungsnummer: 6) Chassis number: Chassis numero:			
NOx Emission: 7) NOx Emission: Emissione di NOx:		COP Wert (Typengenehmigung + 10%): 8) COP Value (Type approval + 10%): Valore COP (Omologazione + 10 %):	
Anzahl Ökopunkte: 9) Number of Ecopoints: Numero di Ecopunti:			

Behördenstempel: 10) Official stamp: Timbro ufficiale:	

Herstellerbestätigung (nach Bedarf): 11) Manufacturer confirmation (if necessary): Attestazione del produttore (a seconda del fabbisogno):	

Der Lenker eines Lkw im Gütertransitverkehr durch Österreich hat dieses Dokument mitzuführen und den Kontrollorganen zur Kontrolle vorzuweisen. Wird das Dokument nicht vorgewiesen, sind für die Fahrt 16 Ökopunkte auf die Ökokarte aufzukleben und zu entwerten.

The driver of a H.G.V. in transit through Austria must carry this document with him/her and present it to control authorities for inspection. If the document is not presented for inspection then 16 Ecopoints are to be affixed to the Ecocard and cancelled.

Il conducente di un camion in transito attraverso l'Austria deve avere con sè questo documento e deve presentarlo alle Autorità competenti per il controllo. In caso di mancata presentazione del documento, 16 Ecopunti verrano applicati sull'Ecocarta e annullati.

ANEXO C

VIAJES PARA LOS CUALES NO SE REQUIERE NINGÚN ECOPUNTO

1. El transporte ocasional de mercancías y de aeropuertos en caso de desvío de los servicios aéreos.
2. El transporte de equipajes en remolques de vehículos normalmente destinados al transporte de pasajeros, y el transporte de equipajes en cualquier tipo de vehículos, desde y hacia los aeropuertos.
3. El transporte de envíos postales.
4. El transporte de vehículos dañados o de vehículos que requieran una reparación.
5. El transporte de residuos y de aguas residuales.
6. El transporte de cadáveres de animales para su eliminación.
7. El transporte de abejas y alevines.
8. El transporte de cadáveres.
9. El transporte de objetos y obras de arte para exposiciones o propósitos comerciales.
10. El transporte ocasional de mercancías para fines publicitarios o educativos.
11. El transporte de mercancías de empresas de mudanzas a domicilio que posean los vehículos y el equipo apropiados.
12. El transporte de equipos, de accesorios y de animales desde y hacia espectáculos teatrales, musicales, cinematográficos, deportivos o circenses, exposiciones o ferias, o desde y hacia grabaciones de radio, de cine o de televisión.
13. El transporte de piezas de repuesto para buques y aviones.
14. El viaje de vacío de un vehículo de mercancías enviado para sustituir a un vehículo inmovilizado durante el trayecto, y la continuación del viaje por el vehículo de sustitución utilizando la autorización expedida para el primer vehículo.
15. El transporte de ayuda médica de emergencia (particularmente en el caso de catástrofes naturales).
16. El transporte de mercancías valiosas (por ejemplo metales preciosos) en vehículos especiales escoltados por la policía u otro servicio de seguridad.

ANEXO D

COEFICIENTE DE DISTRIBUCIÓN DE LOS ECOPUNTOS

Estado miembro	Unidades
Austria	214 800
Bélgica	32 500
Dinamarca	40 500
Alemania	482 500
Grecia	60 500
España	1 200
Finlandia	4 600
Francia	5 000
Irlanda	1 000
Italia	510 000
Luxemburgo	5 000
Países Bajos	123 500
Portugal	400
Suecia	7 500
Reino Unido	8 500
Total	1 497 500

ANEXO E

POSICIÓN ESPECIAL CONTEMPLADA EN EL APARTADO 2 DEL ARTÍCULO 8

De la reserva normal de 3,34 % de la cantidad total de Ecopuntos, una porción equivalente, aproximadamente, a 5 430 unidades de las del Anexo D se asignará en principio, sobre una base de prioridad y de acuerdo con el ratio de distribución del Anexo D, a Grecia y a Italia. Además, se realizarán todos los esfuerzos necesarios para garantizar que la cuota de Ecopuntos asignados a Grecia tenga suficientemente en cuenta las necesidades de este país.